

KOUROU TRIP FROM FEBRUARY 2 TO 6, 2009 (FRENCH GUIANA)
Professional visit of Guiana Space Centre

Kourou, 3 Feb. 2009. A group of 50 engineering students from “Ariane” cities in 6 countries visited today Europe’s Spaceport and met with management and personnel to learn on-site about European cooperation in Space. The visit is organized once a year by the Community of Ariane Cities (CVA) which, since 1998, gathers local administrations and industries for the promotion of cultural, political and educational cooperation among cities, and especially the younger generations.

The visitors are alumni of the CVA’s different educational programmes, such as the one-month Summer School for students of engineering, which is hosted each year by a university in a different member city. The group of this year represents the cities of Augsburg, Barcelona, Bordeaux, Bremen, Madrid, Toulouse, Turin and Zurich.

The programme included detailed briefings and visits of the spaceport’s facilities, including the Ariane 5, Soyuz and Vega launch complexes, as well as the Jupiter mission control centre and the Galliot telemetry station.

More information on the CVA can be found at www.ariane-cities.com



.....
VOYAGE A KOUROU DU 2 AU 6 FEVRIER 2009 (GUYANE FRANCAISE)
Visite professionnelle du Centre Spatial Guyanais (CSG)

Kourou le 3 Février 2009, un groupe de 50 ingénieurs étudiants des “Villes Ariane” de 6 pays différents a visité le CSG (Centre Spatial Guyanais) et rencontré les managers et le personnel pour apprendre ce qu’est sur site la coopération européenne dans le domaine du spatial. La visite est organisée une fois par an par la Communauté des Villes Ariane (CVA) qui depuis 1998, rassemble des administrations locales et des industries pour la promotion de la coopération culturelle, politique et éducative et plus particulièrement à l’encontre des jeunes générations.

Les visiteurs sont des anciens élèves de différents programmes éducatifs de la CVA – comme le cours d’été qui dure un mois et est consacré à des étudiants ingénieurs –accueilli par une université dans une ville membre différente chaque année. Le groupe de cette année représentait la ville d’Augsbourg, Bordeaux, Brême, Madrid, Toulouse, Turin et Zurich.

Le programme incluait des présentations détaillées et la visite des services du port spatial, incluant les infrastructures de lancement Ariane 5, Soyuz et Vega ainsi que la salle de contrôle Jupiter et la station de télémétrie Galliot.

Plus d’information sur CVA : www.ariane-cities.com

